



# 戲中有情，情中有戲

## 看《情多處處有戲》

陳淑美 ◎ 文字工作者



情多處處有戲：賈馨園談戲曲

賈馨園著/秀威/9607/229頁

21公分/280元/平裝

ISBN 9789866909931/AY/982

在臺灣，表演藝術史，特別是與傳統文化相關的「戲曲史」的撰寫，一直是個冷門範疇。表演藝術稍縱即逝的特性，使得時空環境一過，即使是感動滿盈，也常只能變成一場美好回憶。更何況，資訊社會多元藝文環境的開展，使這幾年傳統藝術面臨更激烈的競爭與挑戰，也因此，對戲曲人事的品評書寫，在書市裡似乎也常只見學院相關人員的著作。

但卻有像賈馨園這樣的戲痴，在臺北匆忙步調與繁華中，一步一腳印，以溫婉寬厚的筆調，寫出一代戲曲文化人物的美好品性。

賈馨園的新書《情多處處有戲：賈馨園談戲曲》（以下簡稱本書）分輯一：「情多處處有戲」，輯二：「滬上歡樂」兩部分。前者為熟知近現代戲曲人物的賈馨園，或以親身經歷，或以聽聞耆宿口述，或以參照文

獻的方式，細數戲曲名家的生平，及與他們交往的經過。輯二為賈馨園描述這幾年上海風貌的變遷、兼論臺灣旅滬人士的風光。賈馨園在上海出生，在臺灣長大，兩岸開放往來後，承父母之願，返回上海故居居住，爾今一半時間在臺，一半時間在滬生活的她，談起滬上風貌，筆下俱見以「臺灣眼」靜觀滬上人事的感動。

本書談戲曲人物，談傳統文化，談家族血緣由來等的諸多美好事物，筆下有些懷舊卻未見感傷，字裡行間尚且可見躬逢其盛的感恩心情，讀這本書，有如品味一盅好茶，初嚐只覺香味淡雅，飲後卻是齒頰留香，後勁餘味無窮。

讀這本書，可用探索戲曲史的心情來讀。比方戲曲界人們非常好奇的崑劇名演員顧傳玠與「合肥張家」大姊張元和（注1）的婚姻傳奇，包括顧傳玠1949年來到臺灣，定居在臺中直到過世之事，這些故事即使在歷史學者金安平所著《合肥四姊妹》（臺北：時報文化，2005）中也是淡墨掃過。

但一心存史的賈馨園似乎並不輕易放過。她不僅飛到北京訪問「合肥四姊妹」的二姐允和，還特別到美國舊金山奧克蘭訪問

「顧伯母」元和。在北京，允和「攤開一桌子相片」以及從已經90高齡元和的口述中，我們看到相較《合肥四姊妹》一書，更多珍貴的戲曲資料。

以圖像資料來說，本書〈碎金散玉談顧傳玠〉文中不僅有顧傳玠與張元和在1937年拍攝的婚紗照，「顧傳玠如傳聞是位翩翩美少年，張元和清雅秀麗，堪稱璧人一對」。還有一張顧傳玠在《販馬記·三拉》的跌倒鏡頭，「神情並茂」。另外，多張圖版照片，如來臺後的顧傳玠在臺中的影像，張元和全家福，張家四姊妹合影，張元和與夏沔如票戲等，俱見珍貴。

〈春風清曲供養〉亦然。影像中不僅有張允和致贈給賈馨園的顧傳玠所使用的蓋杯的照片（注2），「傳」字輩崑角張傳芳與張允和票戲影像、張允和、元和《牡丹亭》（杜麗娘、柳夢梅）的戲裝照，張允和年輕時騎驢照片，崑曲名票殷振賢（注3）等的影像，十分難能可貴。

透過賈馨園的訪談，張允和也娓娓道來當年所學的崑劇劇目（注4），一起搭班的各角、各劇的演法（如張允和談到「傳」字輩演員業師尤彩雲所教的《牡丹亭》〈遊園〉四句：「『原來妲紫媽紅開遍，似這般都付與斷井頽垣，良辰美景奈何天，賞心樂事誰家院。』一般這幾句的唱法都表現遊園的歡樂，其實這四句是冷熱交替的。我（允和）也是到八十多歲才領略到尤老師說的『神』，她的『神』是包括了『形』以外的一切。」

又允和談到顧傳玠演的〈驚夢〉，「驚夢很不好演，因為在夢境中，整個感覺是迷離虛幻，若即若離，如『則待你忍耐溫存一響眠』撫背一段，不好按背真揉，需是實戲虛演，講究一個意思。」又談及名票與時人之間的來往（注5）、崑劇演員與官宦女兒淒美愛情故事等（注6），都是極其珍貴的戲曲資料。

對顧傳玠與元和的婚姻，賈馨園還問出一段耐人尋味的媒婆情事。「後來逃難，全家人到四川，大姊元和在漢口，我（允和）寫信叫她來團聚，大姊回覆說決定不下，因『上海有的人對我很好，但此事是不可能的。』我追問她上海這個人是否『一玠之玉，是他，則嫁他』，大姊就回上海了。」

「我（允和）的『半字』電報成就了沈從文和三妹兆和的婚姻（注7）。『嫁他』兩字也促就了大姊和傳玠的因緣，沈從文總喚我『媒婆』。當時滬上小報登得很凶，大家閨秀下嫁戲子，在當時是了不得的事。就是我們自己老觀念重的家族也不大能接受，在上海有位舅公，是中國實業總經理，就曾拜年拒不見，大姊當時是很不容易的。」

賈馨園曾學京劇鬚生，又是資深崑劇票友，對京崑的理解不在話下，元和、允和只是她親訪諸多戲曲名家的幾個實例。書中還有她訪問「四大坤伶」之一的京劇名伶章遏雲，及以〈大劈棺〉、〈馬寡婦開店〉等「粉紅戲」聞名的戴綺霞。章遏雲談及她在杜月笙長子杜維藩婚宴，以及聞人張嘯林家所演的堂會戲，以及她演《得意緣》京白的



勁頭及得到的指點；戴綺霞對有「蹦蹦戲」之稱的評劇名劇目〈馬寡婦開店〉的品評文字及圖像，都是非常精彩的戲曲資料。

賈馨園在追索戲曲相關人物的毅力驚人，比方〈陸小曼瑣聞〉文中，清楚描述陸小曼與翁端午「因戲結緣」的經過（注8）。這些資料非自文字資料，而來自一手訪談，緣於賈馨園友人王敬之教授的牽線，賈馨園因能在上海找到陸小曼的表妹，人稱陸婆婆的吳錦阿姨，「陸婆婆」向賈馨園細訴陸小曼晚年的境遇，翁端午與小曼唱曲的種種，此文應可補足坊間不少有關陸小曼晚年的史料。〈陸小曼瑣聞〉圖版有珍貴的陸小曼畫作的遺珍〈寒林策杖圖〉，陸婆婆還將陸小曼使用的印泥印盒，泰戈爾送給陸小曼的銀手環展示給賈馨園看，並希望找尋有緣人脫手。對歷史癖的讀者來說，本書不僅是戲曲行內書，也是30年代的歷史圖像書。

賈馨園是臺灣崑劇界資深曲友，儘管她謙稱接觸崑曲時間較晚，但臺灣最早崑曲清唱曲會「蓬瀛曲集」（創於1953年），當時還是學生的她，已經加入清唱的行列（注9）。在臺灣開放到大陸探親後的1987年，賈女士已結識上海崑劇院劉異龍、蔡正仁、顧兆琪等團員，賈馨園記得，當時她到上海，華文漪與蔡正仁正擬赴日演出經典崑劇劇目《長生殿》，賈馨園獲邀觀賞，這是她第一次接觸到專業的崑劇團，當時兩位演員演出的〈小宴〉、〈埋玉〉，開啓了「賈馨園的懵懂，也帶引她進入瑰麗潤韻的崑劇殿堂」（注10）。

之後，有京劇鬚生底子的賈馨園因著迷崑劇水磨腔的蘊藉，改習官生，也曾向上海崑劇院的名角蔡正仁學官生戲，是臺灣較早向大陸演員學戲的票友之一（注11）。而因一心繫念崑劇傳承，賈馨園也去探望大陸崑劇界的耆宿俞振飛，策劃臺灣崑曲界人士到大陸參訪的「崑劇之旅」，爾後有大陸崑劇演員來臺傳習，以及上海崑劇院、浙江崑劇院經典崑劇劇目錄影等交流活動，本書都細數過來時路（注12）。

作家白先勇口中「大陸有一流的崑劇演員，臺灣有一流的崑劇觀眾」，養成這「最有眼光」觀眾的過程，賈馨園可說是「推手」之一。在千禧年間臺灣興起崑劇熱之前，她便已自組雅韻藝術經紀公司，以引進崑劇節目為大宗，並創辦以書寫崑劇表演、戲曲掌故為主要內容的《大雅》雙月刊，以知識及經濟之力推介崑劇的表演生態。崑劇之外，「雅韻」還引進流行在廈門一帶的梨園戲（南管戲）與有「中國最美聲音」之稱的蘇州評彈，精緻戲味及文化意涵，令臺灣文化界驚豔。即使後來雅韻、《大雅》皆因故停歇，賈馨園因於「上海居」的地利，與兩岸戲曲界人士熟習的人脈，到現在，還一路扮演「推手」，為文化傳承盡力。

比方2007年9月京劇演員李寶春在新舞臺推出京崑劇經典好戲：〈陰罵曹〉，就是「新舞臺負責人辜懷群鼓勵，賈馨園的『發動』」，這戲為已經92高齡的崑劇宗師、「傳」字輩崑劇演員倪傳鉞老先生在2005年6月親授給李寶春，而學戲地點，就在賈馨

園位於上海租界時期的法式老花園洋房寓所中。本書〈罵曹親炙記·李寶春學崑劇〉中詳細記錄了這件傳承盛事，賈馨園也在文中說明了京崑〈罵曹〉的不同。本書的魅力在往返古今，作者像是閒談，卻以行內人說「族內話」的方式，為讀者帶出一個繁花似錦的戲曲世界，賈馨園常刻意留下訪談的時空背景，與受訪者出入曲目精要、演出細節，旁及對戲曲人物生平交往，閱讀者隨她筆下神遊，亦彷彿走過了一趟時空之旅。

「滬上歡樂」則是另一種筆調，賈馨園的熱心冷眼在此展現。從十里洋場風情各異的各色老洋房的風貌，白先勇筆下「百樂門」的變化，甚或從臺北到上海的建築師發現，「陶大偉的太太，陶喆媽媽」的王復蓉，大明星盧燕在滬的風情……，隱然可見上海這幾年與臺北「雙城記」若離還及，臍帶相連的發展動態。

本書是賈馨園的第一本書，她在序言裡言及「人的一生好短，記憶更是片段。幸好有筆，不致歲月無痕。而大半生了，後半段突然熱鬧起來，戲曲、雜誌、出書等等，都是世情繁雜的，全部一擁而上，令素面人生瞬間變彩色」。其實賈女士的「文字粉墨」，不僅留下了歲月，也留下屬於同時代人間的真情歷史。

## 注釋

1. 30年代作家沈從文的夫人是「合肥張家」三妹的張兆和，但卻較少人知道張兆和的大姊元和嫁給崑曲名演員的顧傳玠。
2. 〈春風清曲供養〉文一開端，就是張允和向賈馨園老師說的「用顧傳玠的杯子，喝最好的茶，聊聊崑曲舊事」。
3. 殷振賢，上海傷科名醫，名票，頗受俞粟廬（崑曲名演員俞振飛之父）推崇。詳〈春風清曲供養〉文。
4. 允和老師提到她自己學的戲，除「傳」字輩業師尤彩雲所教的〈遊園〉外，還有張傳芳教的〈佳期〉、〈學堂〉、姚傳蕪教的〈茶敘〉、沈傳茗、朱傳茗、張傳芳、華傳浩教的〈婚走〉、〈寄柬〉、〈後親〉、〈出獵〉、〈守歲〉等。
5. 張允和、允和的老師沈盤生有段與官宦小姐相戀的淒美愛情故事，詳〈春風清曲供養〉文。
6. 如允和與俞平伯演過一次堂會戲，康生與周恩來到北京曲會來看戲等，詳〈春風清曲供養〉。
7. 沈從文託張允和在他們長輩前提婚，允和說當時多用文言，電報又貴，回電「允」，為允許與允和雙意，固為半字電報，詳〈春風清曲供養〉註。
8. 陳定山形容陸小曼與翁端午五百年風流冤孽由此而起。詳〈陸小曼瑣聞〉。
9. 賴橋本，〈四十年來臺灣的崑曲活動〉，《國文天地》9卷8期，民國83年1月。
10. 賈馨園，《情多處處有戲：賈馨園談戲曲》（臺北：秀威，2007）頁101。
11. 同注2。
12. 賈馨園，《情多處處有戲：賈馨園談戲曲》，〈一路行來，馨香馥郁〉（臺北：秀威，2007）。